

Luciana V. Gomez

Traductora Pública

Matrícula 9439 CTPCBA • Inglés ↔ Español

✉ info@lvgtraducciones.com

☎ + 54 9 11-5113-6095

🌐 www.lvgtraducciones.com

Atención personal • Rápida respuesta • Directo y seguro • Empresas y particulares

Presupuesto inmediato • Entregas en 24 horas

	Derecho: Contratos, demandas, escrituras, poderes, exhortos, sentencias, actas, testamentos, etc.
	Empresas: Estatutos sociales, actas constitutivas, estados contables, presentaciones comerciales, páginas web, documentos bancarios, etc.
	Comercio internacional: Contratos de importación y exportación, licitaciones, documentos financieros, certificados, pólizas de seguro, lista de empaque/especificaciones, patentes, etc.
	Particulares: Diplomas, analíticos, programas de estudio, antecedentes penales, partidas de nacimiento o matrimonio, resúmenes bancarios, etc.
	Técnico: Informes, patentes, manuales, capacitaciones y catálogos (maquinarias y herramientas industriales, salud y farmacia, tecnología)

Perfil profesional

Traductora Pública, matriculada en idioma inglés en el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires (CTPCBA), con especialización en documentación jurídica, comercial y técnico-científica, entre otros campos.

Inscripta como Perita Traductora en el Poder Judicial de la Nación.

Integrante de las Comisiones del Área Temática: Jurídica y Economía y Finanzas del CTPCBA.

Formación académica

Traductora Pública (2013-2020)

Universidad de Buenos Aires • Idioma inglés

Especialización en traducción jurídica y derecho argentino y anglosajón (2021-2026)

Cursos y capacitaciones: más de 140 horas de estudio (lista disponible previa solicitud)

Seminarios web “La traducción en el proceso de exportación” y “La exportación como campo de trabajo en traducción” (2024)

Juan Macarlupu Capacitaciones

Experiencia profesional

- Traducciones con y sin carácter público del inglés al español y viceversa (firma digital).
- Revisión de textos para mejorar claridad, fluidez, coherencia, precisión terminológica y corrección de errores ortotipográficos y de formato.
- Subtitulado y transcripción de archivos de audio y video.
- Gestión del trámite de Apostilla de La Haya y legalización con validez internacional.
- Asesoramiento sobre trámites internacionales ante consulados y embajadas.

Clientes: estudios jurídicos y contables, organismos públicos argentinos y extranjeros, laboratorios, despachantes de aduana, consulados y embajadas, fabricantes en diversos rubros, consultoras, agencias de viajes, profesionales y particulares en toda clase de trámites, etc.